

Penerokaan terhadap Penguasaan Bahasa Kedua Murid Orang Asli Temiar: Suatu Etnografi Kajian Kes

Exploration of Second Language Acquisition of Orang Asli Temiar Students: An Ethnography Case Study

NOR AZWAHANUM NOR SHAID, SHAHIDI A. HAMID, MARLYNA MAROS & NURAINIL SULAIMAN

ABSTRAK

Komuniti Orang Asli merupakan antara kumpulan minoriti yang mempunyai masalah dalam penguasaan Bahasa Melayu (BM) sebagai bahasa kedua. Pencapaian yang lemah dan kurangnya kajian terhadap murid Orang Asli pada peringkat sekolah menengah mendorong kajian ini dijalankan. Oleh yang demikian, kajian ini bertujuan untuk meneroka penguasaan BM murid Orang Asli Temiar. Selain itu, cabaran dalam proses penguasaan BM sebagai bahasa kedua dalam kalangan murid Orang Asli Temiar turut diteliti untuk memberi pemahaman yang lebih holistik. Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan etnografi kajian kes sebagai reka bentuk kajian. Seramai 13 orang peserta kajian telah dipilih secara persampelan bertujuan dalam penyelidikan ini yang terdiri daripada lapan orang murid Orang Asli dari suku kaum Temiar, dua orang guru dan tiga orang wakil ibu bapa. Data dikumpulkan menggunakan kaedah pemerhatian, temu bual, dan nota lapangan untuk memperoleh gambaran mendalam mengenai fenomena yang dikaji. Kajian ini dijalankan di sekolah berasrama menengah Orang Asli tunggal di Malaysia yang terletak di Sungai Siput, Perak. Dapatan kajian dianalisis dengan menggunakan kaedah perbandingan berterusan untuk pembentukan tema dan subtema. Dapatan kajian menunjukkan bahawa murid Orang Asli Temiar melalui aktiviti perkembangan bahasa yang boleh digolongkan kepada pembelajaran secara sedar dan pemerolehan secara semulajadi. Usaha untuk membudayakan penggunaan bahasa Melayu didapati terpengaruh dengan cabaran-cabaran yang telah dikenal pasti dalam proses penguasaan bahasa kedua mereka. Oleh itu, kajian ini memberi pemahaman baharu berkenaan penguasaan bahasa kedua dalam kalangan murid Orang Asli dan seterusnya memberi implikasi kepada penambahbaikan dalam merangka strategi pengajaran dan pembelajaran BM sebagai bahasa kedua khususnya dalam kalangan komuniti Orang Asli di Malaysia.

Kata kunci: Bahasa Melayu; Orang Asli; penguasaan bahasa kedua; etnografi kajian kes; penerokaan

ABSTRACT

Orang Asli, the indigenous community in Malaysia is among minority groups that face difficulties acquiring the Malay Language as a second language. Poor achievement and lack of research on the secondary school level for indigenous students have motivated the inquiry for this study. This study intends to explore the Malay language acquisition and learning experience among indigenous students. This is to enhance our understanding of the process. This qualitative research approach used an ethnographic case study research design. A total of 13 participants by purposive sampling technique in this research comprising eight Orang Asli students from the Temiar tribe, two teachers and three of the students' parents. To acquire an in-depth picture of the phenomena researched, the data was collected utilising observation methods, interviews, and field notes. This study was conducted at the only secondary boarding school of indigenous people which is located in Sungai Siput, Perak. The study findings were analyzed using the continuous comparison method to identify the themes and subthemes involved. The findings showed that the Orang Asli Temiar students went through language development activities that could be classed to conscious learning and unconscious acquisition. Efforts to inculcate the use of the Malay language were found to be challenging due to the challenges identified in the process of mastering their second language. Therefore, this study provides a new understanding of the role of the second language among the Orang Asli and in turn has implications for improvement in formulating BM teaching and learning strategies as a second language especially among the Orang Asli community in Malaysia.

Keywords: Malay Language; Orang Asli; second language proficiency; ethnographic case study; exploration

Pengenalan

Penguasaan Bahasa Melayu (BM) merupakan asas sebagai warganegara Malaysia disebabkan peranan BM itu sebagai bahasa kebangsaan (Zulkifley 2012). Bagi penutur natif BM, penguasaan terhadap bahasa ini pasti tidak memberikan kesukaran yang besar kerana BM dikuasai melalui cara pemerolehan secara semulajadi sejak lahir lagi. Namun, situasi ini berbeza bagi komuniti minoriti khususnya masyarakat Orang Asli yang merupakan penutur bukan natif dan menjadikan BM sebagai bahasa kedua. Bagi golongan ini, BM perlu dikuasai melalui pembelajaran formal di sekolah yang menjadikan segelintir daripada mereka ini menghadapi masalah untuk menguasainya. Buktinya, dalam analisis keputusan Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR) dari 2012 hingga 2016 bagi murid Orang Asli mencatatkan kadar lulus mereka hanya 43.8%, jauh ketinggalan dengan kadar nasional yang mencatatkan kadar lulus 86.5% (Kementerian Pendidikan Malaysia 2017). Isu ini dilihat lebih kritikal apabila laporan mencatatkan kadar buta huruf dalam kalangan murid Orang Asli turut membimbangkan (Ruslan 2018).

Walaupun pelbagai usaha dilakukan untuk meningkatkan penguasaan BM dalam kalangan rakyat Malaysia, khususnya melalui sistem pendidikan, namun tumpuan terhadap masyarakat Orang Asli tidak wajar dikesampingkan. Oleh itu, penerokaan yang mendalam mengenai penguasaan BM sebagai bahasa kedua perlu dikaji agar dapat memberi pemahaman baharu dan menjadi panduan kepada pelbagai pihak termasuk pihak pemegang taruh dalam bidang BM. Tanpa pemahaman untuk mencari punca permasalahan ini berlaku, maka matlamat dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 iaitu untuk memastikan setiap murid Orang Asli mencapai tahap penguasaan bahasa yang baik pasti sukar untuk dicapai (KPM 2017).

Latar Belakang Kajian

Di Malaysia, keperluan untuk menguasai Bahasa Melayu (BM) adalah atas status BM sebagai bahasa kebangsaan, bahasa rasmi, bahasa pengantara dan bahasa ilmu (Perkara 152 Perlembagaan Persekutuan 1970; Akta Bahasa Kebangsaan 1967). Ada sebahagian penutur yang menjadikan BM sebagai bahasa pertama atau bahasa ibunda khususnya bagi kaum Melayu, manakala kaum-

kaum lain mempelajari dan menggunakan BM sebagai bahasa kedua kerana mereka merupakan penutur bukan natif (Jumiya 2014). Hal ini turut berlaku kepada masyarakat Orang Asli yang juga merupakan penduduk pribumi Malaysia. Berkaitan dengan perkara ini, penguasaan bahasa kedua merupakan nilai tambah kepada seseorang individu terutamanya kepada masyarakat Orang Asli. Bagi murid Orang Asli yang menggunakan BM sebagai bahasa kedua, mereka tiada pilihan melainkan mempelajarinya secara formal di sekolah.

Antara keperluan masyarakat Orang Asli untuk menguasai BM adalah atas tujuan untuk pendidikan. Perkara ini seringkali disentuh oleh pengkaji lepas yang menyatakan bahawa penguasaan BM merupakan kunci yang dapat menentukan pencapaian akademik seseorang itu di sekolah (Isahak 2007; Abd. Rahim 2003; Erikson 2014). Penguasaan BM menjadi penting kepada setiap murid setelah Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) menyeragamkan pelaksanaan BM sebagai bahasa pengantar rasmi dalam sistem persekolahan di Malaysia (Akta Pendidikan 1996). Selain itu, apabila murid Orang Asli menguasai bahasa lain selain bahasa ibunda mereka, asas keyakinan sendiri penutur dapat ditingkatkan (Mohd Sharifudin 2019).

Dalam konteks situasi murid Orang Asli di sekolah, melalui penguasaan BM sebagai bahasa kedua yang baik, mereka berupaya untuk berkomunikasi, menyatakan pandangan, mengemukakan pemikiran, malah meluahkan perasaan dalam pergaulan seharian. Semua kemahiran ini amat dititikberatkan sepanjang proses pengajaran dan pembelajaran yang berlangsung. Hal ini penting untuk mengelakkan murid Orang Asli bersikap pasif di dalam bilik darjah, sebaliknya suasana pembelajaran yang aktif dapat berlangsung. Kebolehan ini hanya boleh dicapai sekiranya murid Orang Asli mempunyai keyakinan dalam diri kerana mereka tahu suara mereka turut didengari sebagai anggota masyarakat yang dapat berperanan semaksimum mungkin (Mohd Sharifudin 2019). Perkara ini akan berbalik juga terhadap pentingnya untuk mereka menguasai BM sebagai bahasa kedua. Bukan sahaja sebagai tujuan komunikasi, tetapi sebagai cara untuk menyerlahkan potensi diri dan komuniti mereka. Selagi mereka berasaskan diri mereka dipinggirkan, maka selagi itu mereka akan mengasingkan diri. Oleh yang demikian, kebolehan untuk menguasai bahasa kedua oleh masyarakat Orang Asli merupakan satu aset yang sangat berharga.

Walaupun penguasaan BM sebagai bahasa kedua dilihat amat penting kepada masyarakat Orang Asli, namun kadar penguasaan BM dalam kalangan komuniti ini masih berada pada kadar yang rendah terutamanya di sekolah rendah dan menengah. Ketidakmampuan untuk menggunakan BM dengan baik pastinya memberi kesulitan terutamanya kepada murid Orang Asli untuk mengikuti pelajaran seperti Sains, Matematik, Sejarah dan sebagainya kerana diajar dalam BM. Hal ini sering dikaitkan menjadi punca kegagalan murid Orang Asli untuk menguasai ilmu dan kemahiran lain yang diajarkan di sekolah (Mahzan 2016; Mohamad Nik 2019).Buktinya, dalam analisis keputusan Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR) dari 2012 hingga 2016 bagi murid Orang Asli mencatatkan kadar lulus mereka hanya 43.8%, jauh ketinggalan dengan kadar nasional yang mencatatkan kadar lulus 86.5% (Kementerian Pendidikan Malaysia 2017). Isu ini dilihat lebih kritikal apabila laporan mencatatkan kadar buta huruf dalam kalangan murid Orang Asli pada tahap yang membimbangkan (Ruslan 2018).

Salah satu faktor penyebabnya adalah kurangnya pemahaman mengenai proses yang dialami oleh komuniti ini dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua. Chew Fong Peng (2012) dan Ruslan (2018) menegaskan keperluan terhadap pemahaman yang jelas mengenai proses penguasaan bahasa kedua kerana ianya dapat membantu komuniti ini untuk menguasai BM dengan lebih baik lagi semasa di alam sekolah menengah. Oleh itu, pemahaman berkenaan bagaimana komuniti minoriti khususnya murid Orang Asli di sekolah menengah dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua telah dipilih oleh pengkaji dalam penyelidikan ini untuk diteroka secara lebih mendalam bagi membantu meningkatkan penguasaan bahasa kedua mereka.

SOROTAN LITERATUR

Isu ketidakupayaan murid Orang Asli dalam menguasai BM bukan satu perkara baharu. Pernyataan ini dikukuhkan dengan kajian yang telah dilakukan oleh Norwaliza (2014) ke atas murid-murid Orang Asli dari pelbagai suku kaum yang berbeza menunjukkan bahawa penguasaan BM masih berada pada tahap yang tidak memuaskan. Kajian-kajian lepas berkenaan masalah penguasaan BM Orang Asli lebih berfokus kepada mengukur tahap penguasaan mereka terhadap kemahiran-kemahiran tertentu seperti yang dilakukan oleh Nazirah (2010)

dan Jumiya (2014) yang mengkaji tahap penguasaan murid Orang Asli dalam kemahiran menulis tanpa mendalami permasalahan di sebalik kesukaran golongan ini untuk menguasai kemahiran-kemahiran tersebut. Oleh itu, permasalahan ini memberi lompang kepada pengkaji untuk menjalankan kajian yang bersifat penerokaan terhadap pengalaman Orang Asli untuk menguasai BM sebagai bahasa kedua.

Kajian oleh Wan Afizi et al. (2014) dan Jumiya (2014) menemukan antara masalah utama yang dihadapi oleh murid Orang Asli yang lemah dalam pelajaran adalah disebabkan tidak memahami bahasa yang digunakan oleh guru ketika mengajar walaupun guru tersebut menggunakan BM. Perkara ini bukan sahaja menyumbang kepada kebolehan berbahasa dalam kalangan murid Orang Asli, tetapi juga dapat mempengaruhi prestasi akademik murid termasuk peperiksaan yang banyak bergantung kepada kemahiran berbahasa mereka dalam membaca dan menulis (Abdul Rasid 2011; Fuziati 2012; Meimon 2009) dan boleh menyumbang kepada masalah pembelajaran yang lebih kompleks (Nur Laila 2014).

Selain itu, kajian terdahulu terbatas dan lebih menjurus kepada murid Orang Asli pada peringkat sekolah rendah (Ruslan 2018; Mohamad Nik 2019; Nazirah 2010), walhal perlu ada kesinambungan kajian di peringkat sekolah menengah agar dapat menambah baik usaha sedia ada. Hal ini penting bagi memastikan murid Orang Asli pada peringkat sekolah menengah menduduki peperiksaan Sijil Peperiksaan Malaysia (SPM) dan seterusnya menamatkan persekolahan. Masalah bukan tidak berlaku dalam kalangan murid Orang Asli di sekolah menengah.

Hasil tinjauan awal pengkaji pada tahun 2018 di sekolah menengah Orang Asli iaitu Sekolah Menengah Kebangsaan (SMK) Bawong, Sungai Siput, masalah 2M iaitu membaca dan menulis masih berlaku. Hasil ujian saringan membaca dan menulis yang telah dibuat oleh pihak sekolah, data menunjukkan bahawa seramai 144 orang daripada 367 murid tidak menguasai kebolehan membaca dan menulis. Perkara ini sangat membimbangkan jika dilihat pelbagai inisiatif dan kajian yang telah dibuat terdahulu tertumpu pada peringkat sekolah rendah dan seharusnya murid sudah berkebolehan untuk membaca dan menulis apabila mereka menjengah ke sekolah menengah. Namun, masalah penguasaan BM masih berlaku di peringkat sekolah menengah. Kegagalan murid Orang Asli untuk menguasai BM

boleh menyebabkan mereka mengalami keciciran dan menyebabkan pencapaian akademik yang kurang memberangsangkan. Laporan berita tahun 2019 menyatakan kadar keciciran murid Orang Asli pada peringkat sekolah menengah di Perak berlaku peningkatan pada tahun belakangan ini iaitu pada tahun 2014 hanya mencatatkan 36.3%, meningkat kepada 40.01% pada 2015, 42.43% untuk 2016, 42.90% pada tahun 2017 dan 51.06% untuk tahun 2018. Hal ini membuktikan bahawa masalah keciciran murid Orang Asli semakin membimbangkan dan perlu ada usaha mencari punca permasalahan ini berlaku.

Masalah penguasaan bahasa dalam kalangan murid Orang Asli dipengaruhi oleh pelbagai faktor sehingga ia sukar diatasi walaupun terdapat pelbagai inisiatif dilaksanakan. Antara punca yang mendorong kepada masalah ini adalah kerana ketidaksejajaran program dan kurikulum yang memenuhi kehendak dan keperluan murid Orang Asli. Terdapat beberapa penemuan daripada kajian lepas yang menunjukkan bahawa golongan Orang Asli menghadapi masalah dalam menyesuaikan diri dalam konteks pendidikan (Sharifah et al. 2011; Wan Afizi et al. 2014). Norwaliza (2014) berpendapat bahawa kurikulum yang digunakan untuk murid Orang Asli di sekolah adalah kurang sesuai menyebabkan penguasaan mereka terus terbantut. Menurutnya, latar belakang guru yang bukan terdiri daripada golongan Orang Asli itu sendiri menyebabkan penyampaian pedagogi peribumi tidak dapat dilaksanakan dengan berkesan.

Faktor budaya turut dikatakan mempengaruhi kemampuan murid Orang Asli menguasai BM dengan baik. Kajian oleh Nazirah (2010) mendapati budaya Orang Asli masih menebal menjadikan masalah pembelajaran secara amnya terjejas. Mereka beranggapan pendidikan mahupun menguasai bahasa lain pada peringkat lebih tinggi tidak berupaya menjadikan komuniti mereka lebih baik. Tambahan lagi, mereka lebih khawatir sekiranya anak-anak mereka melupakan asal-usul keluarga sekiranya sudah berjaya kelak. Kelestarian budaya dan adat resam peribumi atau masyarakat Orang Asli perlu dilakukan dengan usaha mereka masih mengekalkan jati diri budaya dan bahasa masing-masing semasa pemerolehan bahasa kedua. Menguasai BM tidak menjadikan Orang Asli sebagai bangsa Melayu, atau melupakan asal-usul mereka, malah ia perlu dimartabatkan bersama-sama dengan tujuan membentuk identiti bangsa dengan acuan tersendiri. Perkara ini yang perlu diberi pemahaman terhadap masyarakat Orang Asli.

Hashim (1998) dan Mohd Mahadee et al. (2021) menyatakan bahawa hubungan antara budaya boleh menimbulkan pelbagai masalah lain yang sekiranya tidak diberikan perhatian yang bersungguh-sungguh boleh mencetuskan pelbagai perbalahan budaya yang secara langsung merupakan perbalahan kaum. Jurang budaya ini seharusnya dikurangkan bagi menjamin semua kaum, khususnya kumpulan kelompok minoriti tersebut agar tidak berasakan diri mereka dipinggirkan daripada masyarakat arus perdana.

Berdasarkan perbincangan seperti yang disebut diatas, jelas sekali wujud kelompangan dan keperluan bagi menjalankan kajian untuk meneroka masalah penguasaan BM dalam kalangan murid Orang Asli terutamanya pada peringkat sekolah menengah. Pengkaji mendapati bahawa kekurangan pemahaman terhadap masalah yang dihadapi oleh murid Orang Asli dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua mereka. Oleh itu, kajian ini akan memfokuskan permasalahan murid Orang Asli di sekolah menengah. Perkara ini penting untuk dilaksanakan agar usaha yang berterusan dapat dilakukan secara berkesinambungan dari sekolah rendah sehingga ke sekolah menengah. Justeru, pengkaji berasakan adalah perlu untuk kajian terhadap penguasaan BM sebagai bahasa kedua dalam kalangan Orang Asli ini dengan melihat sama penglibatan faktor-faktor lain yang mendasarinya.

TUJUAN KAJIAN

Secara amnya, kajian ini merupakan kajian yang melihat secara keseluruhan proses penguasaan BM sebagai bahasa kedua yang dilalui oleh murid Orang Asli Temiar. Perkara ini dimulakan dengan memahami dahulu pengalaman yang dilalui oleh murid Orang Asli Temiar dalam menguasai BM. Dalam memahami proses tersebut, pengkaji turut meneroka faktor-faktor yang mempengaruhi proses penguasaan BM mereka. Rentetan daripada huraian umum tersebut, empat persoalan kajian khusus telah dibina adalah seperti yang berikut:

1. Bagaimanakah pengalaman murid Orang Asli Temiar dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua?
2. Apakah cabaran dalam proses penguasaan BM sebagai bahasa kedua dalam kalangan murid Orang Asli Temiar?

METODOLOGI

REKA BENTUK KAJIAN

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan etnografi kajian kes sebagai reka bentuk kajian. Kajian ini bertitik tolak kepada kedudukan BM sebagai bahasa kedua sebagai aktiviti sosial yang berpunca daripada interaksi dinamik antara peserta kajian secara individu sebagai agen dan sosial konteks. Memandangkan tujuan kajian ini adalah untuk memahami kehidupan murid Orang Asli Temiar melalui pengalaman mereka memperoleh dan seterusnya menguasai BM sebagai bahasa kedua dalam persekitaran budaya tertentu, pengkaji memilih etnografi kajian kes sebagai reka bentuk kajian. Hal ini demikian kerana kedua-dua reka bentuk kajian ini melihat kepada aspek budaya dalam satu-satu kes tertentu. Kajian etnografi kajian kes dilihat mampu memberi penjelasan lengkap mengenai budaya tertentu, manakala kajian kes pula melihat aspek tertentu dari budaya yang disandarkan dan boleh diteroka melalui aktiviti bahasa dan material mereka (Fetterman 2019).

KAEDAH KAJIAN

Dalam kajian ini, pengkaji menggunakan temu bual separa berstruktur kerana teknik ini membolehkan pengkaji memperolehi sejumlah data yang mendalam secara meluas dengan cara yang mudah (Creswell 2012). Selain itu, semasa berada di lapangan kajian, pengkaji turut menggunakan teknik pemerhatian dengan bertindak sebagai ‘pemerhati pelawat’ seperti yang disarankan oleh Wolcott (1997). Walau bagaimanapun, peranan yang dimainkan oleh pengkaji berbeza-beza mengikut keadaan. Ada ketikanya pengkaji menjadi pemerhati turut serta dengan duduk di meja bersama-sama peserta kajian dan melakukan pemerhatian secara tidak langsung sambil membantu mereka dalam pengajaran dan pembelajaran yang sedang berlangsung. Pada masa yang lain juga, pengkaji bertindak sebagai pemerhati tidak turut serta kerana tidak mahu mengganggu proses pengajaran dan pembelajaran yang berlangsung di dalam bilik darjah. Dalam hal ini, pengkaji menjadi pemerhati kepada proses pembelajaran yang berlangsung selama lebih kurang 60 minit hingga ke 90 minit. Kedua-dua jenis pemerhatian ini sama ada

pemerhatian tidak turut serta atau pemerhatian turut serta, pengkaji mencatatkan segala dapatan yang menarik perhatian pengkaji secara nota ringkas dalam nota lapangan. Penggunaan pelbagai teknik dalam proses pengumpulan data dapat membantu pengkaji bagi membuat triangulasi data dan dapat mengukuhkan hasil dapatan yang diperoleh untuk memastikan dapat mencapai objektif kajian yang dirangka (Miles, Huberman & Saldana 2014).

LOKASI KAJIAN

Sekolah yang menjadi lokasi kajian ini dijalankan ialah Sekolah Menengah Kebangsaan (SMK) Bawong, Sungai Siput, Perak. Pemilihan sekolah ini sebagai sekolah kajian disebabkan ciri-ciri sekolah ini yang mempunyai murid-murid yang terdiri daripada komuniti Orang Asli sahaja. Hal ini dilakukan oleh pengkaji untuk melihat kesan persekitaran apabila subjek kajian tidak mempunyai faktor luar iaitu masyarakat daripada komuniti berbeza yang boleh mempengaruhi cara mereka untuk mengamalkan amalan budaya mereka. Fasa pengumpulan data berlangsung selama lapan bulan iaitu sepanjang satu penggal sesi persekolahan.

PESERTA KAJIAN

Seramai 13 orang peserta terlibat dalam kajian ini terdiri daripada lapan orang murid Orang Asli dari suku kaum Temiar, 2 orang dari pihak guru dan tiga orang dari pihak ibu bapa yang dapat dilihat perinciannya dalam Jadual 1 di bawah. Dalam kajian ini, pengkaji memilih peserta kajian secara persampelan bertujuan atau *purposive sampling* disebabkan keupayaan mereka untuk memberi maklumat yang dikehendaki (Silverman 2013). Kriteria yang menjadi panduan dalam persampelan bertujuan bagi memilih peserta kajian ialah: 1) murid Orang Asli yang berusia 16 tahun dari suku kaum Temiar, 2) murid Orang Asli Temiar yang menjadikan BM sebagai bahasa kedua, dan 3) merupakan murid di sekolah kajian sejak tingkatan 1 dan bersedia untuk terlibat dalam kajian ini. Penetapan kriteria dalam memilih peserta kajian adalah penting untuk memastikan hanya individu yang mempunyai maklumat yang penting dan mendalam sahaja terlibat dalam kajian (Merriam & Tisdell 2015).

JADUAL 1. Profil Latar belakang Peserta Kajian

	Peserta Kajian	Umur	Suku kaum/bangsa	Agama
Set 1 (murid)	PK1-Kelly	16	Temiar	Islam
	PK2-Hilmi	16	Temiar	Islam
	PK3-Daus	16	Temiar	Islam
	PK4-Jerry	16	Temiar	Islam
	PK5-Rizal	16	Temiar	Tiada agama
	PK6-Ramzul	16	Temiar	Tiada agama
	PK7-Zarina	16	Temiar	Tiada agama
	PK8-Shakila	16	Temiar	Tiada agama
Set 2 (Guru)	Guru BM-Cikgu Mat	54	Melayu	Islam
	Kaunselor-Cikgu Ein	33	Melayu	Islam
Set 3 (Ibu bapa)	Ibu bapa 1	60	Temiar	Islam
	Ibu bapa 2	27	Temiar	Tiada agama
	Ibu bapa 3	36	Temiar	Tiada agama

ANALISIS DATA

Dalam kajian ini, analisis dijalankan menggunakan kaedah analisis perbandingan berterusan untuk mengenal pasti corak dan tema yang muncul dari data utama yang dikumpulkan. Kaedah perbandingan berterusan melibatkan menggabungkan data koleksi dengan analisis (Merriam 2009). Oleh itu, analisis awal data bermula sebaik sahaja kerja lapangan bermula. Oleh itu, proses analisis data dan pengumpulan data adalah serentak dan berterusan. Data yang dikumpul dalam kajian ini dianalisis menggunakan Nvivo untuk pembentukan tema dan sub-tema.

KERANGKA TEORI

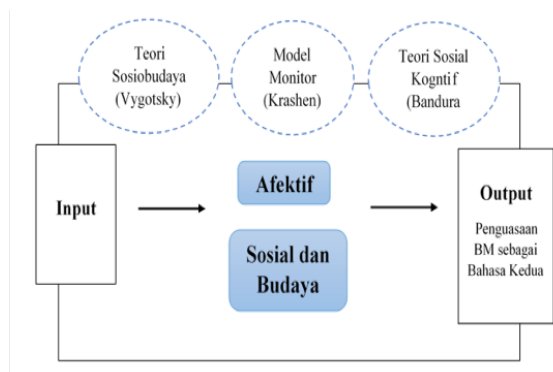
Dalam memerihalkan fenomena berkaitan penguasaan bahasa, Long (2011) berpendapat bahawa penggunaan satu model atau teori sahaja tidak memadai untuk mendapat pespektif yang jelas. Sebagai landasan kajian, pengkaji menggunakan tiga model dan teori iaitu Model Monitor (Krashen 1985); Teori Sosiobudaya (Vygotsky 1978) dan Teori Kognitif Sosial (Bandura 1986). Berdasarkan kerangka konseptual daripada Rajah 1, gambaran keseluruhan model dan teori yang menjadi landasan kajian ini dipaparkan dengan penyatuan kesemua entiti penting dan hubungannya di antara satu sama lain. Dalam usaha untuk memahami keseluruhan pengalaman yang dialami oleh murid Orang Asli Temiar untuk menguasai BM, elemen dan konsep dalam ketiga-tiga model dan teori ini adalah bertindih dan berlakunya integrasi di antara satu sama lain. Perkara ini dijadikan sebagai landasan

kepada pengkaji bagi memahami fenomena yang dikaji terutamanya dalam proses pembentukan tema semasa penganalisan data.

Pengaruh sosial iaitu individu di sekeliling dan persekitaran penutur untuk menguasai BM turut dikaitkan. Persekitaran dalam kajian ini merujuk kepada persekitaran pembelajaran yang dilalui iaitu sekolah kerana pembelajaran BM hanya berlaku secara pendidikan formal. Perkara ini turut melibatkan individu yang terlibat seperti guru, aktiviti di sekolah, rakan sebaya dan ibu bapa. Dalam hal ini, pengkaji melihat remaja Orang Asli Temiar merupakan individu yang bertindak sebagai agensi untuk membuat keputusan dalam membuat tindakan bagi menghadapi faktor ini semasa proses pembelajaran dan pemerolehan bahasa kedua sedang berlaku. Pembuatan keputusan untuk bertindak ini membuatkan penutur berada dalam Zon Perkembangan Proksimal (ZPD). Di sini, pengkaji dapat melihat bagaimana interaksi penutur itu dalam persekitaran sosial dan budayanya dalam konsep ZPD oleh Vygotsky dalam Teori Sosiobudaya.

Secara keseluruhannya, dapat dihuraikan di sini bahawa dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua, sesuatu pengetahuan bahasa yang diterima oleh penutur ada kalanya turut dipengaruhi faktor-faktor lain yang menghasilkan bentuk output bahasa yang boleh diuji. Dalam proses menguasai bahasa kedua, tidak kesemua input akan berjaya menembusi sehingga ke peringkat output. Penelitian ini seterusnya adalah berlandaskan kepada Hipotesis Penyaring Afektif daripada Model Monitor dan Teori Sosiobudaya. Proses penerimaan input kepada penutur akan terhalang atau ditapis oleh penyaring afektif atau pemboleh ubah sosio-emosi penutur

yang menyebabkan kemampuan berbahasa kedua mereka terganggu seperti kebimbangan, yakin diri, motivasi, keyakinan dan sikap seperti yang dikemukakan oleh Krashen (1985).



RAJAH 1. Kerangka Teoretikal Kajian

KESAHAN DAN KEBOLEHPERCAYAAN DATA

Kesahan dan kebolehppercayaan dalam kajian kualitatif adalah asas penting yang perlu dititikberatkan oleh pengkaji agar kajian yang dijalankan itu dipercayai dan diyakini dengan menggunakan pertimbangan etika yang sewajarnya

(Merriam 2009). Pengkaji menggunakan beberapa strategi untuk meningkatkan kesahan dan kebolehppercayaan kajian, termasuk triangulasi, persetujuan peserta, semakan rakan sebaya, jejak audit, dan tempoh lama di lapangan. Selain itu, pengkaji turut membuat indeks persetujuan koefisien Cohen Kappa yang bertujuan untuk menentukan kebolehppercayaan data kualitatif dengan mendapatkan darjah persetujuan antara pakar penilai. Berdasarkan Cohen (1960), persetujuan pakar penilai sebagai orang luar adalah penting untuk mengesahkan pembinaan tema yang dibina oleh pengkaji. Pakar penilai atau *interater* dipilih berdasarkan kepada pengalaman yang luas yang dimiliki oleh mereka dalam bidang pendidikan BM dan linguistik BM. Dua orang pakar penilai merupakan pensyarah berjawatan profesor di Universiti Kebangsaan Malaysia dan juga Universiti Pendidikan Sultan Idris. Manakala seorang lagi pakar penilai merupakan pensyarah kanan dalam bidang Linguistik Melayu dari Universiti Malaya. Jadual 2 di bawah menunjukkan ringkasan profil tiga orang pakar dalam bidang kajian yang dilantik untuk menjadi *interater* terhadap tema yang dibina.

JADUAL 2. Analisis Persetujuan Pembinaan Tema dan Sub Tema Data Kualitatif

Nama	Bidang	Jawatan dan Kelayakan Akademik	Universiti Berkhidmat	Tahap Persetujuan Cohen Kappa
Pakar 1	Pendidikan Bahasa Melayu	Doktor Falsafah (Profesor)	Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM)	0.85 (sangat tinggi)
Pakar 2	Linguistik Bahasa Melayu	Doktor Falsafah (Pensyarah Kanan)	Universiti Malaya (UM)	1.0 (sangat tinggi)
Pakar 3	Pendidikan Bahasa Melayu	Doktor Falsafah (Profesor)	Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI)	0.89 (sangat tinggi)

Berdasarkan skala daripada Jadual 3 tersebut, nilai tahap persetujuan Cohen Kappa yang diberi oleh setiap pakar boleh diinterpretasikan sebagai nilai yang sangat tinggi sebagaimana yang terapar dalam Jadual 2. Hal ini menunjukkan bahawa tema-tema yang muncul hasil interpretasi pengkaji mempunyai nilai kebolehppercayaan yang tinggi.

JADUAL 3. Interpretasi Skala Kappa

Nilai Cohen Kappa	Interpretasi
> 0.90	Sangat tinggi
0.70-0.89	Tinggi
0.30 – 0.69	Sederhana
< 0.30	Rendah

Sumber: Wiersma (1991)

HASIL KAJIAN DAN PERBINCANGAN

Secara keseluruhannya, berdasarkan pengalaman pengkaji berada di lapangan iaitu di sekolah kajian sepanjang satu sesi persekolahan, pengkaji mendapati SMK Bawong ialah sekolah dengan komuniti sosial yang dibina untuk menyediakan suasana pembelajaran yang positif untuk komuniti Orang Asli apabila mereka tidak lagi perlu bersaing dengan bangsa lain untuk menyerlah. Apa yang menjadikan sekolah kajian berbeza dengan sekolah aliran perdana yang lain adalah persekitaran sosialnya. Pada satu persepektif, ia seolah-olah menyinghkan komuniti minoriti ini disebabkan perbezaan amalan sosiobudaya Orang Asli yang berbeza dengan masyarakat lain; namun sebaliknya, ia beroperasi di bawah dasar dan kurikulum yang

diguna pakai sama dengan sekolah aliran perdana yang lain. Hal ini dilihat mampu menghilangkan pelbagai kekangan sosial yang dilaporkan dalam kajian sebelumnya, seperti kuasa, jantina, dan, ras, dari persekitaran pembelajaran, dengan menyediakan sumber dan peluang yang sama banyak untuk pembelajaran bahasa kedua. Dapatan kajian mendapati persekitaran sekolah kajian yang mempunyai kapasiti kesemuanya murid Orang Asli terutamanya dari satu suku kaum yang sama memberi peluang untuk mereka lebih berkeyakinan apabila tiada persaingan di antara remaja Orang Asli dengan masyarakat luar sekiranya mereka menjalani persekolahan di sekolah campur yang lain. Di sini, mereka mempunyai peluang yang sama untuk membudayakan penggunaan BM dalam kehidupan seharian di sekolah.

Sepanjang penyelidikan berlangsung, pengkaji telah melakukan catatan nota lapangan untuk pemerhatian serta temu bual yang seterusnya ditranskripsikan dan analisis. Berdasarkan analisis dapatan kajian, pengkaji kemudiannya membentuk tema bagi menjawab dua persoalan kajian iaitu pengalaman dalam penguasaan BM dan juga cabaran dalam proses penguasaan BM.

PENGALAMAN DALAM PENGUASAAN BM

Berdasarkan hasil dapatan kajian yang diperoleh, pengalaman yang dialami oleh peserta kajian dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua dapat difahami melalui satu tema utama: iaitu Tema 1: Aktiviti Perkembangan Bahasa yang mempunyai dua subtema iaitu: Subtema 1: pembelajaran secara sedar; dan Subtema 2: pemerolehan secara semulajadi.

Tema 1: Aktiviti Perkembangan Bahasa Sub-tema 1: Pembelajaran secara sedar

Dalam kajian ini, peserta menjadikan bilik darjah sebagai tempat untuk mereka mempelajari peraturan dan struktur BM agar dapat digunakan dengan baik. Secara keseluruhannya, mereka menganggap bahawa BM sebagai satu subjek yang perlu lulus dalam peperiksaan sama seperti subjek yang lain, berbanding melihatnya sebagai satu bentuk kemahiran yang perlu dikuasai. Dapatan ini seperti yang diperkatakan oleh Zulkifley (2011) yang menyatakan bahawa penutur bahasa kedua menguasai BM melalui pembelajaran yang bersifat pengkayaan dengan membina kemahiran berbahasa untuk membentuk pengguna bahasa yang bergaya

profesional. Peserta kajian beranggapan bahawa untuk menguasai BM, mereka perlu menghafal dan banyak melakukan latihan agar BM dapat digunakan dalam konteks yang betul. Berikut merupakan antara komen yang diberikan oleh PK2, Hilmi:

“ayah banyak beli buku bahan ilmiah. Dia kata kalau tak baca kena rotan. Lepastu setiap malam sebelum tidur kena hafal perkataan perkataan sebelum tidur. Pagi esok sambung hafal.”

Selain itu, dapatan kajian menunjukkan bahawa hampir semua peserta kajian dalam kajian ini menceritakan pengalaman mereka menguasai BM adalah melalui penyertaan terhadap aktiviti di dalam bilik darjah. Kecenderungan mereka adalah lebih kepada jenis aktiviti yang berbentuk perbincangan di mana mereka lebih mengutamakan perbincangan rakan sebaya sebagai rakan sekelas dan dengan guru mereka. Dengan kata lain, aktiviti seperti perbualan, penyelesaian masalah secara berkumpulan, perbincangan masalah dan bekerja secara berpasangan mahupun kumpulan kecil merupakan cara pembelajaran bahasa kedua yang paling digemari oleh peserta kajian. Hal ini berlaku disebabkan amalan kehidupan Orang Asli yang biasa dalam kumpulan dalam kehidupan sebenar membuatkan mereka lebih memilih cara pembelajaran secara perbincangan di dalam kumpulan. Penemuan ini juga bertepatan dengan pandangan Vygotsky melalui konsep ZPD dalam Teori Sosiobudaya yang menegaskan bahawa pembelajaran aktif melalui perbincangan dapat menggalakkan interaksi secara kolaboratif dan mewujudkan ruang sosial apabila peserta saling membantu dalam menyelesaikan situasi dan kecelaruan budaya serta masalah dalam bahasa (Vygotsky 1978; Lantolf & Thorne 2007). Hal ini yang dinamakan sebagai ZPD iaitu pembelajaran yang berlaku melalui bimbingan guru dan individu yang lebih mahir. Penekanan yang diberikan dalam idea ini terletak pada fungsi kognitif yang lebih tinggi apabila peserta berupaya berinteraksi secara bermakna dengan guru sebagai individu mahir, manakala rakan sebaya yang lebih berkebolehan dengan usaha untuk mengembangkan bukan sahaja kemahiran berbahasa mereka, tetapi juga kemahiran sosial yang sesuai dalam budaya tertentu.

Namun demikian, pengkaji menemukan tahap kebergantungan peserta terhadap guru adalah sangat tinggi menjadikan peserta berada pada ZPD untuk jangka masa yang panjang. Perkara ini pasti menimbulkan kesukaran kepada peserta untuk

mencapai tahap mahir menggunakan bahasa yang dipelajari. Hal ini seperti yang diakui oleh guru yang terlibat dengan peserta kajian yang mengakui bimbingan dekat perlu diberikan pada setiap kali pembelajaran walaupun pengajaran tersebut telah berulang kali dilakukan. Guru 1 menyatakan:

“mereka masih mengharapkan bantuan guru lebih besar daripada usaha sendiri. saya cuba meminimumkan peranan saya sebagai guru. Supaya lepaskan berdikari. Di situ yang saya dapati memang tak tercapai. Tak pernah capai. kita telah berikan info, pengetahuan sedia ada sepatutnya sudah ada. Kita sudah berkali-kali membuat latihan tetapi bila dilepaskan, di situ dia masih terganggu, terbantut, terjejas dari segi masa dan sebagainya. Sebab tu saya katakan bahawa mereka masih belum boleh dilepaskan sebagaimana murid di luar. Murid di sini bimbingan tu harus berterusan dengan kadar penglibatan guru lebih daripada biasa.”

Sub-tema 2: Pemerolehan secara semulajadi

Peserta kajian juga meningkatkan penguasaan BM mereka melalui pemerolehan secara tidak formal melalui interaksi sosial dalam komunikasi dan pergaulan di luar bilik darjah. Dalam konteks ini, hampir kesemua peserta menyatakan bahawa mereka banyak meniru pertuturan yang digunakan oleh guru, selain dapat menggunakan BM dengan lebih baik adalah hasil penglibatan mereka terhadap aktiviti di luar bilik darjah, terutamanya penglibatan aktif dalam aktiviti kokurikulum. Ibubapa 3 berkata:

“dia start sekolah lah. Saya rasa macam saya punya anak kan. Dia tahu sikit-sikit. Dari sekolah lah mungkin lah. Lepastu kita belajar, budak-budak daripada cikgu. Kalau dia dengar, dia ikut. Dia balik dia boleh cakap”.

Tambahan pula, PK1, Kelly menyatakan:

“masa sekolah rendah, saya tak tahu mula-mula baca. Saya tahu ABC tapi nak guna dalam perkataan b a ba macamtu tu tak tau. Masa tu kitorang darjah 1. Lepastu saya menyertai pertandingan sajak masa tahun 2 kat peringkat sekolah. Alhamdulillah dapat nombor 1 peringkat daerah. Lepastu tahun 5 saya masuk macam pertandingan pidato BI dan BM”.

Kajian ini telah menemukan peranan persekitaran sosial banyak memberi impak kepada peningkatan keyakinan sendiri murid Orang Asli Temiar untuk menggunakan BM. Melalui interaksi sosial peserta kajian yang berbentuk tidak formal dan bukan berbentuk pembelajaran di dalam bilik darjah yang memerlukan fokus yang tinggi, kemampuan berbahasa peserta didapati mampu ditingkatkan dari semasa ke semasa. Hal ini dikembangkan melalui interaksi yang berlaku oleh peserta kajian bersama guru yang rata-ratanya berbangsa Melayu dalam

program-program yang berlangsung di sekolah. Perkara ini turut diakui oleh kedua-dua guru dan antara komen Guru 2 ialah:

“Contohnya Kelly dari kelas 4B, pada dasarnya dari sudut apabila dia dilibatkan sebagai pengacara dari segi sebutan, intonasinya semakin lama semakin mantap. Dari segi keberanian berhadapan dengan khalayak juga, perasaan gemuruh, malu sudah semakin menipis. Ada keberanian, ada kesungguhan, keyakinan, memang nampak mereka sudah semakin berani menggunakan bahasa di depan audiens. Sangat bagus.”

Secara keseluruhannya dapat dilihat bahawa pengalaman peserta dalam menguasai BM bukan sahaja berlaku di dalam bilik darjah sahaja, tetapi juga boleh berlaku melalui pemerolehan secara tidak langsung di luar bilik darjah. Hal ini membawa pemahaman bahawa penglibatan peserta kajian dalam aktiviti yang tidak berfokus seperti pengajaran dalam bilik darjah berupaya membuatkan mereka dapat mengembangkan potensi bahasa kedua mereka. Dalam hal ini, kebolehan berbahasa mereka tidak dilihat kepada betul salah dari segi penggunaannya mengikut hukum tatabahasa BM, namun dilihat dari aspek keyakinan peserta kajian untuk menggunakan BM dalam apa jua situasi.

CABARAN DALAM PROSES PENGUASAAN BM

Bahagian ini akan membincangkan persoalan berkenaan cabaran-cabaran dalam penguasaan BM dalam kalangan murid Orang Asli Temiar. Melalui pemahaman ini, ia menunjukkan cara murid Orang Asli Temiar menerima atau menolak penguasaan BM yang mempengaruhi usaha mereka dalam menguasai BM sebagai bahasa kedua. Terdapat dua tema utama yang dibentuk bagi menjawab persoalan kajian ini iaitu: iaitu Faktor Afektif (Tema 2) dan Faktor Sosiobudaya (Tema 3).

Tema 2: Faktor Afektif

Sub-tema 1: Sikap dalam memberi komitmen

Berdasarkan analisis data kajian yang diperolehi, pengkaji mendapati peserta kajian mempunyai tingkah laku yang positif untuk menerima BM. Perbuatan ini menyumbang ke arah sikap yang positif dalam memberi komitmen untuk terlibat sama dalam segala bentuk aktiviti yang membolehkan perkembangan bahasa mereka meningkat. Peserta kajian mempunyai kemahuan untuk cuba mencabar diri mereka untuk melakukan sesuatu perkara yang baharu. Di samping itu, keistimewaan murid Orang Asli Temiar yang dilihat berbeza berbanding

masyarakat kaum lain ialah adab mereka terhadap guru. Berdasarkan dapatan temu bual bersama guru, iaitu individu yang terlibat secara langsung dengan perkembangan tingkah laku peserta kajian, didapati murid Orang Asli Temiar mempunyai adab terpuji seperti menghormati guru, menepati masa, akur dengan perintah diberikan dan sebagainya. Adab yang dimiliki oleh Orang Asli ini dikatakan berbeza dan jarang dimiliki oleh murid bangsa lain. Sikap ini menjadikan satu bentuk kelebihan yang boleh diketengahkan kerana mereka mempunyai disiplin yang baik. Perkara ini boleh dijadikan kekuatan untuk digunakan dalam usaha mengajar BM. Hal ini diakui oleh Guru 2 yang mengatakan:

“yang bagus dia mendengar kata. Yang bagus budaya yang dia bawa ke sekolah itulah. Bila kita cakap suruh buat ni. Dia buat. mereka ni menepati masa. Diorang kalau kita suruh diorang beratur kat sini kan, pukul 7 kita cakap tu, mereka akan berada kat sini sebelum pukul 7. Menepati masa tu sangat masih takde macamana budak sekolah luar jarang yang dapat”

Dalam pengajaran BM pula, Guru 1 mengatakan bahawa remaja Orang Asli Temiar merupakan kumpulan murid yang mudah dikawal semasa pengajaran dan pembelajaran sedang berlangsung di dalam bilik darjah. Namun demikian, beliau mengakui bahawa perlu ada satu inisiatif yang dimainkan oleh guru untuk menghidupkan suasana pembelajaran agar murid-murid tidak menjadi pasif sewaktu pengajaran berlangsung. Perkara ini boleh dilihat dalam petikan di bawah oleh Guru 1:

“dari segi menghormati guru, tidak nakal dalam kelas, maknanya tidak mengganggu proses guru nak mengajar di dalam kelas. Didapati dia patuh, tekun, patuh dan mendengar. Itulah kelebihan dia. Kalau di luar tu kita dapati ada masalah kawalan di dalam kelas tu, tapi di sekolah ni soal kawalan kelas takde. Maknanya dari situ bagus sebab tak mengganggu membantu guru melancarkan Pdpc dalam kelas”.

Namun demikian, peserta turut mempunyai sikap negatif yang perlu diubah. Ada antara peserta kajian yang tidak melakukan ulang kaji mahupun membuat latihan yang diberikan oleh guru. Pengkaji mendapati peserta kajian mempunyai sikap ambil mudah terhadap pembelajaran. Perkara ini diakui oleh Guru 1 seperti dalam petikan di bawah:

“Macam dalam BM, kita nak periksa, kita ingatkan pelajar untuk ulang kaji. Dia tidak. Esok nak periksa buat dek je. Lulus ke tidak ke. Macam-macam panduan diberi, dia ikut style dia macam tak belajar. Tak ulang kaji. Tak ambik berat langsung. Tu yang katakan banyak sangat cabaran. Murid yang lemah takpe boleh diajar. Tapi ni takmau”.

Perkara ini secara tidak langsung memberi tekanan kepada guru apabila murid sering tidak menyiapkan kerja rumah yang diberikan. Sikap mereka yang enggan mengulang kaji pelajaran sebagai persediaan untuk menghadapi peperiksaan membuatkan peserta mendapat keputusan yang tidak memuaskan. Selain itu, peserta juga mempunyai rasa rendah harga diri (*low self-esteem*) iaitu sikap pemalu berhadapan khalayak. Hal ini berlaku disebabkan mereka lemah dalam kebolehan berbahasa Melayu. Analisis data daripada pemerhatian oleh pengkaji mendapati peserta kajian mempunyai sifat malu yang sangat menebal dan sukar untuk dikikis. Murid yang malu di dalam bilik darjah didapati tidak mempunyai kemahiran berbahasa, berbanding murid yang boleh bertutur dalam BM dengan baik, didapati lebih berkeyakinan untuk bercakap di hadapan khalayak. Situasi ini diakui oleh Guru 1 yang mengatakan:

“Disebabkan malu ni lah mereka tak mahu mencuba berbahasa Melayu, walaupun dah diminta berbahasa Melayu khususnya mesti menggunakan BM. Tapi disebabkan malu tadi, murid ni tadi tak dapat menggunakan BM dengan baik. Sebab malu yang menebal. Dan malu tadi dalam dunia ni sepatutnya dah hilang, dah kurang. Tapi masih kuat malunya tu”.

Sub-tema 2: Motivasi terhadap Bahasa Melayu

Motivasi memainkan peranan dalam menentukan pembelajaran sesuatu bahasa itu berjaya atau sebaliknya. Berdasarkan dapatan kajian, didapati rata-rata peserta kajian mempunyai orientasi instrumental, iaitu keinginan untuk mempelajari dan menguasai BM bertujuan untuk lulus BM dalam Sijil Peperiksaan Malaysia (SPM). Bagi peserta kajian, lulus BM dan mempunyai sijil SPM membolehkan mereka mendapat peluang untuk meningkatkan kehidupan mereka. PK3, Daus berkata:

“...kakak saya ada cakap kalau saya gagal BM sijil nak berenti sekolah tu tak dapat sijil SPM. Ada juga rasa gementar. Ada rasa takut. Kalau tak lulus, kerja dulu lepastu belajar belajar lagi. sampai lulus. Sebab nak jadi askar. Sebab saya minat sangat”.

Semua peserta kajian menyatakan bahawa penguasaan BM yang baik boleh membantu mereka untuk menyambung pelajaran dan mendapat pekerjaan yang lebih baik. Dapatan ini konsisten dengan kajian oleh Adlina et al. (2021) yang menyatakan bahawa penutur bukan natif menjadikan penguasaan bahasa selain bahasa pertama mereka sebagai peluang untuk mendapat karier yang lebih baik.

Namun demikian, hasil analisis dapatan kajian, pengkaji mendapati terdapat seorang peserta kajian yang mempunyai kelainan dari aspek orientasi berbanding rakan-rakannya yang lain. Hal ini dimaksudkan dengan orientasi yang terbina oleh peserta kajian ini mempunyai motivasi integratif iaitu berkeinginan untuk menjadi ahli komuniti bahasa yang dipelajari, bangsa Melayu. Hasil temu bual pengkaji bersama PK1, Hilmi, pengkaji mendapati peserta kajian merupakan seorang remaja yang sangat berpotensi untuk cemerlang dalam BM dan juga dalam pelajaran secara keseluruhannya.

Berdasarkan dapatan kajian, pengkaji mendapati Hilmi mempunyai kecenderungan untuk menjadi seperti bangsa Melayu. Hilmi didapati memberikan maklumat yang menunjukkan dirinya berkeinginan untuk berasimilasi dengan masyarakat Melayu. Penguasaan BM Hilmi boleh dikatakan agak baik. Perkara sebegini mencetuskan konflik identiti apabila dia menceritakan latar belakang keluarga yang tidak benar. Pengkaji mendapati bahawa Hilmi berasa keliru ayahnya berbangsa Melayu, walhal dia kurang mengetahui bahawa terdapat masyarakat Orang Asli suku kaum Temiar di negeri Kelantan. Selain itu, kecelaruan dalam diri Hilmi juga berlaku apabila dia membuat spekulasi berkenaan pendidikan adik-beradiknya. Apabila diselidiki oleh pengkaji, didapati kakak-kakaknya tidak pernah menghabiskan persekolahan dan hanya tinggal di rumah selepas berkahwin. Hilmi merupakan satu-satunya ahli keluarga yang bersekolah pada peringkat tertinggi setakat ini. Di samping itu, Hilmi turut menceritakan bagaimana dirinya disisihkan oleh rakan-rakannya di sekolah kajian disebabkan dia dianggap sebagai 'orang Melayu'. Hilmi yang menganggap dirinya Orang Melayu, berasakan rakan-rakannya menyisihkannya disebabkan perbezaan suku kaum. Orang Asli lazimnya lebih selesa bercampur dengan komuniti mereka sendiri. Hal ini dapat dilihat melalui petikan di bawah:

"...diorang tanya eh ni ayah kamu ke? Saya jawab ye. Diorang tanya ni suku kaum apa? Saya cakap melayu. Tanya umur lah apalah".

Kamu rasa kenapa mereka tanya macamtu?

sebab diorang nak tahu juga latar belakang saya. Sebab kat sini saya tak tunjuk sangat latar belakang saya. Diorang tak tahu saya ada campur Melayu mula tu. Diorang tak sangka.

Apa yang mereka lakukan sampai Hilmi ada rasa sedih?

diorang buat macam habis kecoh lah semua satu asrama lelaki ni. Diorang kata seorang murid Melayu masuk sini. Saya tak sangka. Lepastu diorang tanya kamu Melayu ke tak. saya kata tak. Saya orang asli. Habis kenapa kamu macam Melayu. Sebabtu saya susah nak jawab.

Dalam petikan di atas didapati Hilmi mengalami kecelaruan identiti kerana dia sendiri sentiasa memberikan jawapan yang sangsi terhadap suku kaum dan bangsanya. Dia beranggapan bahawa kebolehan yang dimiliki dalam penguasaan BM membuatkan rakan-rakannya menyisihkan dia, lalu menggelar dirinya sebagai orang Melayu, walhal apabila diselidiki ternyata Hilmi merupakan Orang Asli dari suku kaum Temiar. Perkara ini boleh memberikan kesan yang kurang baik terhadap identiti dan jati dirinya sebagai Orang Asli. Keinginan untuk menguasai BM oleh Hilmi disebabkan keinginannya untuk diterima oleh masyarakat majoriti di luar.

Namun demikian, kecelaruan atau konflik identiti yang dialami oleh Hilmi ini memberi kelebihan kepada dirinya kerana dia mempunyai orientasi atau keinginan yang kuat untuk mempelajari dan menguasai BM. Pengkaji mendapati Hilmi merupakan peserta yang paling menyerlah dalam penguasaan BM mahupun dalam pencapaian akademik berbanding tujuh peserta yang lain. Uniknyanya di sini, antara lapan peserta kajian yang terlibat, Hilmi merupakan satu-satunya peserta yang didapati mempunyai motivasi jenis integratif iaitu kecenderungan menguasai BM untuk menjadi seperti masyarakat majoriti.

Sub-tema 3: Kebimbangan

Kebimbangan adalah faktor yang berkait rapat dengan perasaan cemas, tidak selesa, gugup dan cemas yang dialami semasa belajar atau menggunakan BM sebagai bahasa kedua. Berdasarkan dapatan kajian, peserta didapati mempunyai perasaan bimbang yang boleh memainkan peranan penting dalam pembelajaran BM kerana didapati boleh mengganggu proses pembelajaran mereka. Dapatan ini turut ditemukan dalam kajian Jafar et al. (2018) yang menyatakan bahawa kebimbangan mengakibatkan prestasi yang kurang baik kepada penutur. Pengkaji mendapati peserta mempunyai rasa kebimbangan dalam diri mereka untuk menggunakan BM terutamanya

dalam penggunaannya secara lisan. Hal ini berlaku disebabkan oleh pengetahuan sistem dan struktur BM mereka yang lemah. Ada pula peserta kajian yang mengambil mudah dan tidak mementingkan peraturan bahasa semasa menggunakan bahasa tersebut. Hal ini seperti yang diperkatakan oleh PK4:

“Kalau dalam karangan tu kita tak tahu maksud. Kita pakai tulis je. Lepastu cikgu baca cikgu tanya balik. Kamu faham ke tak. Memang perkataan tu kita tengok kite tulis tapi kita tak tahu maksud. Sebab saya tak pernah belajar maksud perkataan yang tinggi-tinggi tu”.

Selain itu, perasaan ini membuatkan murid berasa terkongkong dan berasa terbeban untuk menggunakan BM sehingga membuatkan mereka berfikir BM ini merupakan subjek yang perlu dihafal tetapi bukan untuk dikuasai. Melalui pengalaman yang diceritakan oleh peserta kajian tersebut, mereka dianggap berlagak apabila menggunakan BM sesama mereka. Mereka beranggapan BM merupakan bahasa yang mempunyai status tersendiri dan hanya sesuai digunakan dalam konteks yang tertentu sahaja. Sekiranya gunakan BM dalam pergaulan seharian, perbuatan tersebut tidak dapat diterima oleh komuniti mereka. Hal ini adalah seperti yang diakui oleh PK7 yang berkata:

“Lepastu kalau cakap dalam bahasa melayu tu diorang kata macam, eee... apalah lah orang tu. Macam berlagak la diorang kata. Itu yang saya tak selesa”.

Bagi masyarakat Orang Asli, adalah sesuatu yang asing dan sikap yang tidak hormat apabila tidak menggunakan bahasa Asli apabila berkomunikasi sesama mereka. Hal ini membuatkan peserta kajian berasa ragu-ragu untuk menggunakan BM dalam kehidupan seharian mereka di sekolah mahupun di kampung halaman. Komuniti Orang Asli sendiri sukar menerima sekiranya dalam kalangan mereka menggunakan BM. Kebimbangan masyarakat komuniti Orang Asli disebabkan mereka bimbang sekiranya ahli masyarakat mereka terlalu fasih dalam BM sehingga menjadi seperti bangsa Melayu dan tiada lagi identiti suku kaum Orang Asli seperti yang dikatakan oleh PK6:

“Nanti kita nak pergi kedai kita tak tahu cakap bahasa asli kita cakap melayu tapi muka kita macam orang asli. Diorang ingat kita orang melayu. Nanti takut orang cakap nanti”.

Tema 3: Faktor Sosiobudaya Orang Asli Temiar Sub-tema 1: Persekitaran dan didikan

Persekitaran memainkan peranan yang sangat besar kepada penutur bukan natif dalam menguasai bahasa kedua. Berdasarkan dapatan kajian, didapati masyarakat Orang Asli Temiar sudah mula terdedah dengan kepentingan BM, apatah lagi mendapatkan pendidikan yang secukupnya di sekolah. Hal ini diakui oleh beberapa peserta kajian yang menyatakan ibu bapa dan ahli keluarga mereka sangat mendorong dan menyokong mereka untuk menguasai BM dan mendapatkan pendidikan di sekolah. Namun, terdapat segelintir daripada jiran tetangga masyarakat Orang Asli yang kebiasaannya terdiri daripada ikatan keluarga yang rapat tidak mementingkan pelajaran kepada anak-anak mereka. Dalam satu-satu perkampungan Orang Asli di kawasan ini, didapati ramai anak-anak yang sering ponteng, malah ada yang tidak menamatkan persekolahan mereka, seperti yang dikatakan oleh PK8,

“Dekat kampung tu saya sorang je yang pergi sekolah. Budak sekolah rendah tu lain. sekolah menengah ni lain kan. Kalau sekolah menengah saya sorang je yang pergi sekolah. Yang lain semua dah berhenti.”

Peserta kajian mengakui bahawa persekitaran sekolah yang terdiri daripada murid Asli Temiar sahaja menjadikan kesukaran kepada mereka apabila majoriti daripada mereka lebih selesa untuk bertutur di dalam bahasa mereka sendiri iaitu Bahasa Temiar. Hal ini dijelaskan oleh PK4 dalam petikan di bawah:

“sebab kitorang kat sini cakap bahasa sama. Lepastu kalau cakap dalam bahasa melayu tu diorang kata macam, eee... apalah lah orang tu. Macam berlagak la diorang kata. Itu yang saya tak selesa. Sebab kat sekolah lama dah biasa cakap BM”.

Hal ini secara tidak langsung telah mendorong menjadikan budaya mengikut rakan yang tidak mahu bertutur dalam BM seperti yang dinyatakan oleh PK6.

“tengok kawan-kawan tak cakap BM, saya taknak lah cakap.”

Hal ini diakui oleh Rizal yang beranggapan dia lebih selesa dengan sekolah lama beliau seperti yang dinyatakan oleh PK7 berikut:

“kat sana tu saya suka pun kat kelas je. mudah. senang dapat. senang faham. sebab tak banyak kawan. boleh fokus. sini banyak gangguan”.

Sub-tema 2: Kekuatan falsafah budaya

Masyarakat Orang Asli sememangnya mempunyai amalan budaya yang masih utuh sehingga kini. Disebabkan itu juga masyarakat ini digelar sebagai suku kaum yang heterogenus disebabkan gaya hidup yang unik. Dalam proses menguasai BM, didapati murid Orang Asli Temiar mempunyai kekuatan falsafah budaya yang kuat tidak ditelan zaman. Sejak zaman nenek moyang lagi masyarakat Orang Asli ini sudah biasa tinggal di kawasan hutan kerana mudah untuk mereka mencari makanan. Amalan mereka yang duduk bersama ahli keluarga, makan secara sederhana dengan mencari hasil hutan apabila perlu membuktikan bahawa mereka mengamalkan cara hidup yang mudah. Hal ini diakui oleh Guru 2:

“dia akan duduk-duduk santai je. Tv pun bukan tengok sangat. Bila kita datang tu setengah tu akan sambut, hah datang lah lagi. setengah tu tak nampak muka. Dia memang dah dibudayakan bila orang luar datang bawa sumbangan. Dia dah dibiasakan begitu dan dia akan tunggu. Dia dah dibiasakan menanti arahan. Bukan budak je, mak bapak pun”.

Amalan seperti dalam petikan tersebut menunjukkan Orang Asli Temiar mempunyai konsep pandang dunia yang tersendiri. Perkara ini sedikit sebanyak ada mempengaruhi cara pemikiran mereka terhadap dunia luar. Hal ini diakui oleh Guru 1:

“saya dapati ada benarnya kerana konsep hidup orang asli ni agak simple. Mereka dalam dunia yang simple ni tak merangsang mereka untuk berfikir. Mereka hidup simple, tak mau fikir banyak-banyak. Apa yang ada itu yang diambil untuk makan. Die tak fikir soal tanam ke ape sebab die fikir mudah nak cari dalam hutan. Jadi sedikit sebanyak cara hidup orang asli ni mempengaruhi cara berfikir orang asli ni”.

Cara didikan Orang Asli yang tidak memaksa anak-anak dalam kehidupan mereka menunjukkan mereka mempunyai cara tersendiri dalam kehidupannya. Hal ini seperti dalam petikan berikut yang dikatakan oleh Ibubapa 1:

“terpulang pada dia. Saya kira terima saje. Kalau nasib dia, dia punya pasal lah. Kira macam tadi saya cerita tadi lah. Rezeki dia baik, umur dia panjang, dia sekolah luar ke sekolah mana ke, boleh dia sekolahlah”

KESIMPULAN

Secara keseluruhannya, kajian ini telah mendedahkan pengalaman yang dialami oleh murid Orang Asli Temiar di sekolah menengah dalam usaha menguasai

BM sebagai bahasa kedua. Daripada pengalaman yang dihadapi oleh mereka dalam membudayakan penggunaan BM, terdapat beberapa faktor afektif yang berperanan sebagai agensi yang dimainkan secara individu dalam menguasai BM. Keinginan dan dorongan mereka untuk terlibat dalam aktiviti pembelajaran bahasa kedua pasti akan disatukan dengan identiti, sejarah peribadi, dan hubungan mereka dengan dunia sosial. Walaupun penutur bahasa kedua melakukan aktiviti yang sama di tempat yang sama, makna atau kepentingan yang dirasai oleh mereka adalah tidak sama bagi setiap peserta kajian kerana hubungan mereka dengan dunia sosial adalah berbeza. Apa yang didapati oleh peserta kajian bermakna atau signifikan dalam proses penglibatan mereka dimediasi oleh sejarah peribadi, tujuan pembelajaran, kepercayaan, dan hubungan mereka dengan dunia sosial. Kelapan-lapan peserta dalam kajian ini mempunyai sejarah dan latar belakang peribadi yang berbeza, tujuan untuk menguasai BM, dan hubungan dengan dunia sosial. Perbezaan tersebut menghasilkan cara yang berbeza di mana mereka berunding dan membina makna perhubungan agensi dalaman diri mereka dan membina semula rasa sendiri mereka.

Kajian ini mempunyai implikasi yang ketara, terutamanya terhadap amalan pengajaran guru. Walau bagaimanapun, disebabkan oleh sifat etnografikajian kes yang digunakan dalam kajian ini, pemahaman yang baik dapat membuka satu sisi pandangan baharu. Selain itu, kajian ini juga memperluaskan pemahaman tentang bagaimana pelajar Orang Asli di peringkat menengah melihat bahasa kedua mereka. Hasil kajian ini juga menunjukkan keperluan untuk lebih banyak kajian mengenai pembinaan modul yang menekankan pelaksanaan pemerolehan bahasa kedua. Dapatan kajian ini diharapkan dapat menambahkan lebih banyak pandangan mengenai kawasan anak-anak Orang Asli yang kurang diterokai, khususnya dalam kalangan murid sekolah menengah.

RUJUKAN

- Adlina Abd. Khalil, Norlaila Saadan & Jessica Ong Hai Liaw. 2021. Language acculturation: Barriers to social distance & psychological distance for Malay learners in higher learning institutions. *Akademika* 91(Isu Khas): 109-117.
- Abd. Rahim Abd. Rashid. 2003. Keanekabahasaan dalam era globalisasi. *Dewan Bahasa* Oktober: 17-23.
- Abdul Rasid Jamian. 2011. Permasalahan kemahiran membaca dan menulis bahasa melayu murid-murid sekolah rendah di luar bandar. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu* 1(1): 1-12.

- Akta Bahasa Kebangsaan 1967. (Pindaan 1971). Kuala Lumpur: Percetakan Nasional Malaysia Berhad.
- Akta Pendidikan 1996 (Pindaan 2002). Akta 554. Kuala Lumpur: Percetakan Nasional Malaysia Berhad.
- Bandura, A. 1986. *Social Foundations of Thought and Action: A Social Cognitive Theory*. Prentice-Hall, Incl.
- Chew Fong Peng. 2012. Literacy among the secondary school students in Malaysia. *Jurnal Antarabangsa Sosial dan Kemanusiaan* 2(6): 546-550.
- Cohen, J. 1960. A coefficient of agreement for nominal scales. *Educational and Psychological Measurement* 20(1): 37-46.
- Creswell, J. W. 2012. *Educational Research: Planning, Conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. Edisi Ke-4. Boston, MA: Pearson Education, Inc.
- Erikson, E. H. 2014. *Childhood and Society*. London: Random House.
- Fetterman, D. M. 2019. *Ethnography: Step-by-step*. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications Inc.
- Fuziati Misbah. 2012. Kajian tindakan meningkatkan penguasaan membaca murid Tahun Satu (LINUS) menggunakan kaedah Gabungan Bunyi Kata dengan Teknik Latih. SK Sri Suria 2, Tanah Merah, Kelantan
- Hashim Awang A. R. 1998. *Budaya & Kebudayaan: Teori, Isu dan Persoalan*. Kuala Lumpur: Citra Budaya.
- Isahak Haron. 2007. *Awal Membaca Bahasa Melayu: Keberkesanan Kaedah Gabungan Bunyi-Kata untuk Prasekolah dan untuk Pemulihan*. Tanjong Malim: Penerbit Universiti Pendidikan Sultan Idris.
- Jafar Mohammad Batiha, Rosniah Mustaffa & Noorizah Mohd Noor. 2018. Foreign language speaking anxiety of Jordanian freshman English learners. *Akademika* 88(1):153-165
- Jumiya Ahmad. 2014. Masalah pembelajaran dan penguasaan bahasa melayu sebagai bahasa kedua dalam kalangan murid-murid Kensi: Satu kajian kes. Tesis Dr. Fal. Universiti Utara Malaysia.
- Kementerian Pendidikan Malaysia. 2017. *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia, PPPM 2013-2016: Laporan tahun 2016*. Putrajaya: Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Krashen, S. D. 1985. *The Input Hypothesis: Issues and Implications*. Beverly Hills, CA: Laredo.
- Lantolf, J. P. & Thorne, S. L. 2007. Sociocultural theory and second language learning. Dlm *Theories in Second Language Acquisition*, disunting oleh Van Patten, B. & Williams, J., 201-224. London: Lawrence Erlbaum Associates, Inc., Publishers.
- Long, M. H. 2011. The least a second language acquisition theory needs to explain. Dlm. Ortega, L. (pnyt.). *Second Language Acquisition: Critical Concepts in Linguistics*, hlm. 210-225. New York: Routledge.
- Mahzan Arshad. 2016. *Prinsip dan Amalan dalam Pengajaran Literasi Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Meimon Sanai. 2009. Celik huruf: lancar baca. Kertas kerja Seminar Penyelidikan IPGM KBL 2009.
- Merriam, S. B. 2009. *Qualitative Research: A Guide to Design and Implementation*. Edisi Ke-3. San Francisco, CA: John Wiley & Sons and Jossey Bass.
- Merriam, S. B., & Tisdell, E. J. 2016. *Qualitative Research A Guide to Design and Implementation*. Jossey-Bass Inc Pub.
- Miles, M. B., Huberman A. M. & Saldana, J. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Sourcebook of New Methods*. Edisi Ke-3. Thousand Oaks, CA: SAGE Publications Inc.
- Mohd Mahadee Ismail, Nor Azlili Hassan, Azlina Abdullah, Zaini Othman, Marzudi Md Yunus & Hairol Anuar Mak Din. 2021. Pembentukan etos nasional belia Malaysia: wadah pembinaan negara-bangsa. *Akademika* 91(1): 3-14.
- Mohamad Nik Mat Pelet. 2019. Kesesuaian dan pelaksanaan kurikulum Asli Penan dalam pembelajaran dan pemudahcaraan membaca bahasa melayu. Tesis Dr. Fal, Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Mohd Sharifudin Yusop. 2019. *Bahasa dan Pembangunan Masyarakat Orang Asli*. Serdang: Penerbit Universiti Putra Malaysia.
- Nazirah Mohd Nordin. 2010. Tahap penguasaan penulisan Bahasa Melayu dalam kalangan murid Orang Asli di daerah Hulu Langat, Malaysia. Tesis Dr. Fal. Universiti Putra Malaysia.
- Norwaliza Abdul Wahab. 2014. Pendidikan murid Orang Asli: satu analisis matlamat, pelaksanaan dan hasil pendidikan. Tesis Dr. Fal. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Ruslan Abdullah. 2018. Penilaian pelaksanaan program LINUS dalam kalangan murid Orang Asli di Perak. Tesis Dr. Fal. Universiti Utara Malaysia.
- Sharifah Md Nor, Samsilah Roslan, Aminuddin Mohamed, Kamaruddin Hj. Abu Hassan, Mohamad Azhar Mat Ali & Jaimah Abdul Manaf. 2011. Dropout prevention initiatives for Malaysian indigenous Orang Asli children. *International Journal on School Disaffection* 8(1): 42-56.
- Silverman, D. 2013. *Doing Qualitative Research: A Practical Book*. Edisi Ke-4. Thousand Oaks: SAGE Publications Inc.
- Vygotsky, L. S. 1978. *Mind In Society: The Development Of Higher Psychological Processes*. Disunting oleh, M. Cole, V. John-Steiner, S. Scribner, & E. Souberman. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Wan Afizi Wan Hanafi, Shaharuddin Ahmad & Noraziah Ali. 2014. Faktor budaya dan persekitaran dalam prestasi pendidikan anak Orang Asli Malaysia: Kajian kes di Kelantan. *Geografia-Malaysian Journal of Society and Space* 10(5): 107-122.
- Wiersma, W. 1991. *Research Methods in Education*. Edisi Ke-5. Boston: Allyn & Bacon
- Wolcott, H., 1997. Ethnographic research in education. Dlm. *Complementary Methods for Research in Education*, disunting oleh Jaeger, R. M., 155-172. Washington DC: American Educational Research Association.
- Zulkifley Hamid. 2012. Keupayaan berbahasa melayu dalam kerangka satu Malaysia. *Jurnal e-Bangi* 7(1): 224-234.
- Zulkifley Hamid. 2011. Peranan teori psikolinguistik dalam pemurnian dan pemeraksanaan pendidikan bahasa melayu di Malaysia. *Jurnal e-Bangi* 6(2): 183-1
- Nor Azwahanum Nor Shaid (corresponding author)
Pusat Kajian Kepelbagaian Pendidikan
Fakulti Pendidikan
Universiti Kebangsaan Malaysia
Emel: azwahanum@ukm.edu.my
- Shahidi A. Hamid
Pusat Kajian Bahasa, Kesusasteraan & Kebudayaan
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia
Emel: zedic@ukm.edu.my

Marlyna Maros
Pusat Kajian Bahasa dan Linguistik
Fakulti Sains Sosial dan Kemanusiaan
Universiti Kebangsaan Malaysia
Emel: marlyna@ukm.edu.my

Nur Ainil Sulaiman
Pusat Inovasi Pembelajaran & Pengajaran
Fakulti Pendidikan
Universiti Kebangsaan Malaysia
Emel: nurainil@ukm.edu.my